

Gerioù ar vuhez

DOR 1

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

Dor : porte

Nom commun d'origine celtique qu'on retrouve en cornique daras, en gaélique d'Irlande et d'Écosse doras, en gallois, dôr et en anglais, door

An nor, la porte

Dorioù, dorejer, dorojoù ou dorejed, des portes

« Dorejed houarniet », des portes blindées

« Kentañ vad a ra un den 'n ur sevel eo digoriñ an nor », la première chose que fait quelqu'un en se levant c'est d'ouvrir la porte

« Da Sant Pêr me a lâro digorit din an nor », à Saint Pierre je dirai, ouvrez-moi la porte


« Dor an neñvoù », la porte des cieux

« An nor-dal », la grand porte, le portail

« An nor-gostez », la porte latérale

Un nor,
peut-être utilisé pour désigner une écluse

« Dre an nor pe dre ar prenestr »,
(par la porte ou par la fenêtre),
d'une manière ou d'une autre



« Toull an nor »,
l'embrasure de la porte

« Me zo amañ e toull an nor, ma mestrez koant o c'houll digor »,
je suis sur le pas de la porte, ma jolie maîtresse et j'attends que l'on m'ouvre

An treuzoù, le seuil

« Homañ n'eus ket treuzoù war he dor »,
(celle-ci n'a pas de seuil sur sa porte),
elle dit les choses franchement, sans filtre

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
kanaouenn
Ar plac'h iferniet
peotramant
Pesketær ar Yeoded

Cofinancet par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne

Avec les Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

DOR 2

Serriñ : fermer

« Serriñ an nor », fermer la porte

« Serrit an nor », fermez la porte

« Serret eo an nor »,
la porte a été fermée

« Serriñ an avaloù »,
ramasser les pommes



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaou_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

Prenn, dispositif de fermeture

Prennañ, fermer, barrer

« Prennañ an nor », fermer, barrer la porte

« Lakaat ur prenn war beg unan bennak »,
faire taire quelqu'un

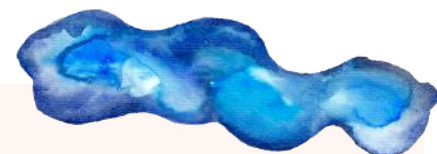
Klañched ou klañchenn, clenche

« Klañchet eo an nor », la porte a été clenchée

Morailh, verrou, loquet

Morailhañ, fermer avec un loquet, verrouiller

« Morailhet eo an nor », la porte a été verrouillée



Alc'hwez, clé

Alc'hwezañ, fermer a clé

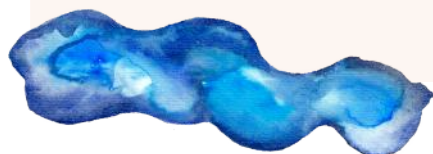
« Alc'hwezet eo an nor »,
la porte a été fermée à clé

« Ar spilhenn-alc'hwez »,
l'épingle à nourrice

« An alc'hwez aour »,
(la clé d'or),
surnom poétique que
donnait Anjela Duval à la
langue bretonne

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
An dorioù morailhet
gant
Krismenn



Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional